

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第一季
1º TRIMESTRE
1st QUARTER
2005

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
The Documentation and Information Centre of
the Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411-417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零五年五月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Maio de 2005
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, May 2005
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	17
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
圖：	
GRÁFICOS	
CHARTS	
1. 二零零五年第一季各種能源消耗	19
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA – 1º TRIMESTRE DE 2005	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 1 st QUARTER / 2005	
2. 汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	19
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 電能－總產電量、進口及消耗量	20
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY – GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
統計表：	
QUADROS	
TABLES	
1. 液體及氣體燃料之進口統計	21
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	22
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料定價	23
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能－每月之電力生產量、進口及消耗量	24
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENS AIS	
ELECTRICITY – MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
5. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量	25
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS	
ELECTRICITY – QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
6. 二零零五年第一季能源平衡表（I）	26
BALANÇO ENERGÉTICO I – 1º TRIMESTRE DE 2005	
ENERGY BALANCE I – 1 st QUARTER / 2005	
7. 二零零五年第一季能源平衡表（II）	27
BALANÇO ENERGÉTICO II – 1º TRIMESTRE DE 2005	
ENERGY BALANCE II – 1 st QUARTER / 2005	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零五年第一季與二零零四年第一季比較，錄得升幅較大的是電力及重油，分別上升13.7%及12.4%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌10.2%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零五年 第一季	與二零零四年 第一季比較	與二零零四年 第四季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	101 127	+12.4	-0.1
輕柴油	千公升	57 929	-10.2	-23.5
無鉛汽油	千公升	13 381	+0.4	-6.1
石油氣	公噸	11 111	+9.3	+14.8
電力	百萬千瓦小時	427	+13.7	-8.1

燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零四年第四季比較，能源可供應量錄得升幅的祇有石油氣，上升14.8%；而錄得跌幅較大的是輕柴油及電力，分別下跌23.5%及8.1%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零四年第一季比較，錄得升幅較大的是重油及電力，分別上升23.1%及17.5%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌21.3%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零五年 第一季	與二零零四年 第一季比較	與二零零四年 第四季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	80 607	+23.1	+5.4
輕柴油	千公升	32 859	-21.3	-36.5
無鉛汽油	千公升	11 841	+7.2	-3.5
石油氣	公噸	9 009	+2.1	+16.7
電力	百萬千瓦小時	410	+17.5	-9.1

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零四年第四季比較，錄得升幅最大的是石油氣，上升16.7%；而錄得跌幅較大的是輕柴油及電力，分別下跌36.5%及9.1%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零五年第一季達5.08億元，與二零零四年第一季比較，上升21.1%。若與二零零四年第四季比較，則下跌14.6%，其中普通火水（燈用火水）的跌幅最大，下跌56.1%（附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零四年第一季比較，升幅較大的是航空用火水及重油，分別上升27.9%及10.1%；而錄得跌幅最大的是輕柴油，下跌38.3%。若與二零零四年第四季比較，錄得升幅較大的為重油及石油氣，分別上升12.5%及11.8%；而錄得跌幅較大的為普通火水（燈用火水）及輕柴油，分別下跌55.4%及42.6%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零五年第一季末與二零零四年第一季末比較，各種燃料定價均錄得升幅，變動較大的是普通火水（燈用火水）及重油，分別上升27.7%及24.3%。

表三：二零零五年第一季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零五年 第一季	與二零零四年 第一季比較	與二零零四年 第四季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	8.54	+12.8	+7.2
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	5.79	+27.7	+6.8
輕柴油				
— 工業用（200公升）	澳門元/公升	6.39	+20.2	+7.1
— 車用	澳門元/公升	6.76	+22.4	+6.3
重油	澳門元/公升	5.51	+24.3	+7.8
石油氣				
— 罐裝石油氣	澳門元/公斤	9.26	+6.0	+1.6
— 中央石油氣	澳門元/立方米	26.82	+8.8	+0.8

二零零五年第一季末與二零零四年第四季末比較，各種燃料之定價亦錄得升幅，變動較大的為重油及無鉛汽油，分別上升7.8%及7.2%。

3. 電力出售

二零零五年第一季電力出售量達3.99億千瓦小時，而價值則為4.73億元，與二零零四年第一季比較，出售量及價值分別增加15.6%及21.7%（附表五）；若與二零零四年第四季比較，電力出售量及價值分別減少10.5%及5.4%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 1º trimestre de 2005, observaram-se os acréscimos mais elevados nas disponibilidades de Electricidade (13,7%) e de Fuelóleo (12,4%), enquanto que a disponibilidade de Gasóleo sofreu um decréscimo de 10,2%, quando comparada com a do 1º trimestre de 2004.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		1º Trim./2005	Varição em relação ao 1º Trim./2004	Varição em relação ao 4º Trim./2004
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	101 127	+12,4	-0,1
Gasóleo	10 ³ l	57 929	-10,2	-23,5
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	13 381	+0,4	-6,1
GPL	ton	11 111	+9,3	+14,8
Electricidade	10 ⁶ kWh	427	+13,7	-8,1

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 4º trimestre de 2004, observaram-se decréscimos acentuados nas disponibilidades de Gasóleo (23,5%) e de Electricidade (8,1%), enquanto que apenas na disponibilidade de Gás de petróleo liquefeito (GPL) se verificou uma subida de 14,8%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 1º trimestre de 2004, os maiores acréscimos registaram-se no consumo de Fuelóleo (23,1%) e de Electricidade (17,5%), e apenas uma descida de 21,3% no consumo de Gasóleo.

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		1º Trim./2005	Variação em relação ao 1º Trim./2004	Variação em relação ao 4º Trim./2004
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	80 607	+23,1	+5,4
Gasóleo	10 ³ l	32 859	-21,3	-36,5
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	11 841	+7,2	-3,5
GPL	ton	9 009	+2,1	+16,7
Electricidade	10 ⁶ kWh	410	+17,5	-9,1

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 4º trimestre de 2004, observaram-se decréscimos acentuados no consumo de Gasóleo (36,5%) e de Electricidade (9,1%), enquanto que no consumo de GPL se verificou uma subida de 16,7%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 1º trimestre de 2005, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 508 milhões de Patacas, equivalentes a uma subida de 21,1%, quando comparado com o 1º trimestre de 2004 e a uma descida de 14,6% face ao valor registado no 4º trimestre de 2004, respectivamente. Comparando o trimestre em análise com o 4º trimestre de 2004 averigou-se um decréscimo acentuado de 56,1% no valor da importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (Anexo – Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacaram-se aumentos significativos no Querosene para uso na aviação (27,9%) e no Fuelóleo (10,1%), ao passo que o volume de importação de Gasóleo diminuiu acentuadamente 38,3%, face ao 1º trimestre de 2004. Com relação ao 4º trimestre de 2004, o volume de importação de Fuelóleo e de GPL registou acréscimos acentuados de 12,5% e de 11,8%, respectivamente. Foram observadas diminuições substanciais no volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (55,4%) e de Gasóleo (42,6%).

2.2 Venda de energia

No final do 1º trimestre de 2005, registaram-se aumentos no preço de venda ao público (P.V.P.) de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 1º trimestre de 2004. Verificaram-se aumentos acentuados nos preços do Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (27,7%) e do Fuelóleo (24,3%).

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 1º Trim./2005

Combustíveis	Unidade de medida	1º Trim./2005	Variação em relação ao 1º Trim./2004	Variação em relação ao 4º Trim./2004
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	8,54	+12,8	+7,2
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	5,79	+27,7	+6,8
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	6,39	+20,2	+7,1
- Para automóvel	MOP/litro	6,76	+22,4	+6,3
Fuelóleo	MOP/litro	5,51	+24,3	+7,8
GPL				
- Em botija	MOP/kg	9,26	+6,0	+1,6
- Em reservatório central	MOP/m ³	26,82	+8,8	+0,8

No final do 1º trimestre de 2005, registaram-se aumentos no P.V.P. dos combustíveis, comparativamente ao final do 4º trimestre de 2004. Verificaram-se aumentos acentuados nos preços do Fuelóleo (7,8%) e da Gasolina sem chumbo (7,2%).

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida no 1º trimestre de 2005 atingiu os 399 milhões de kWh, com o valor de 473 milhões de Patacas, o que, em relação ao 1º trimestre de 2004, representa um acréscimo de 15,6% em quantidade e um acréscimo de 21,7% em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 4º trimestre de 2004, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica desceram 10,5% e 5,4%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the first quarter of 2005, the available amount of Electricity and Fuel oil rose 13.7% and 12.4% respectively, whereas Gas oil & diesel registered the only drop of 10.2%, when compared with the first quarter of 2004.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		1 st Quarter /2005	<u>1st Quarter /2005</u>	<u>1st Quarter /2005</u>
			1 st Quarter /2004	4 th Quarter /2004
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	101 127	+12.4	-0.1
Gas oil & diesel	10 ³ l	57 929	-10.2	-23.5
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	13 381	+0.4	-6.1
LPG	tonne	11 111	+9.3	+14.8
Electricity	10 ⁶ kWh	427	+13.7	-8.1

Available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the fourth quarter of 2004, the available amount of Gas oil & diesel and Electricity dropped markedly by 23.5% and 8.1% respectively. On the other hand, Liquefied petroleum gas (LPG) registered the only increase of 14.8%.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the first quarter of 2004, consumption of Fuel oil and Electricity rose 23.1% and 17.5%. On the other hand, Gas oil & diesel registered the only decrease of 21.3%.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		1 st Quarter /2005	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2005}}{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2004}}$	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2005}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2004}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	80 607	+23.1	+5.4
Gas oil & diesel	10 ³ l	32 859	-21.3	-36.5
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	11 841	+7.2	-3.5
LPG	tonne	9 009	+2.1	+16.7
Electricity	10 ⁶ kWh	410	+17.5	-9.1

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

Compared with the fourth quarter of 2004, consumption of Gas oil & diesel and Electricity fell markedly by 36.5% and 9.1% respectively. On the other hand, LPG registered the largest increase of 16.7%.

2. Import and Sale of Energy

2.1 Import

In the first quarter of 2005, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP508 million, representing an increase of 21.1% over the first quarter of 2004 and a decrease of 14.6% over the fourth quarter of 2004. Import value of Common kerosene (Kerosene for illumination) dropped the most, by 56.1%, when compared with the fourth quarter of 2004 (Annex - Table 1).

For the import quantity of fuels in the first quarter of 2005, when compared with the first quarter of 2004, Aviation kerosene and Fuel oil increased significantly by 27.9% and 10.1% respectively, while Gas oil & diesel registered the biggest decrease of 38.3%. In comparison with the fourth quarter of 2004, import quantity of Fuel oil and LPG increased markedly by 12.5% and 11.8% respectively, while Common kerosene (Kerosene for illumination) and Gas oil & diesel decreased significantly by 55.4% and 42.6% respectively.

2.2 List prices of energy

At the end of the first quarter of 2005, the list prices of all fuels increased compared with the end of the first quarter of 2004, among which those of Common kerosene (Kerosene for illumination) and Fuel oil rose 27.7% and 24.3% respectively.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 1st quarter/2005

Fuels	Unit	1 st Quarter /2005	1 st Quarter /2005	1 st Quarter /2005
			1 st Quarter /2004	4 th Quarter /2004
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	8.54	+12.8	+7.2
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	5.79	+27.7	+6.8
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	6.39	+20.2	+7.1
- For automotive use	MOP/litre	6.76	+22.4	+6.3
Fuel oil	MOP/litre	5.51	+24.3	+7.8
LPG				
- Bottled	MOP/kg	9.26	+6.0	+1.6
- Centralised	MOP/m ³	26.82	+8.8	+0.8

At the end of the first quarter of 2005, the list prices of all fuels increased compared with the end of the fourth quarter of 2004, among which those of Fuel oil and Gasoline (unleaded) rose 7.8% and 7.2% respectively.

3. Sale of electricity

In the first quarter of 2005, the sale of electricity reached 399 million kWh with a value of MOP473 million, up 15.6% and 21.7% respectively over the first quarter of 2004 (Annex - Table 5). Compared with the fourth quarter of 2004, sale quantity and value fell 10.5% and 5.4% respectively.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
r	更正資料 Dado rectificado <i>Rectified data</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

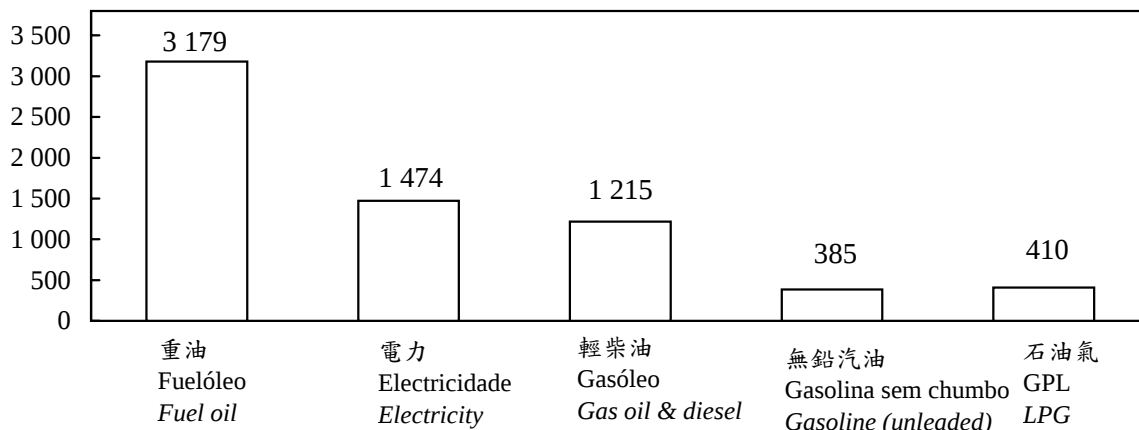
白頁

Página vazia

Blank page

圖一：二零零五年第一季各種能源消耗
 GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 1º TRIMESTRE DE 2005
 CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 1st QUARTER/2005

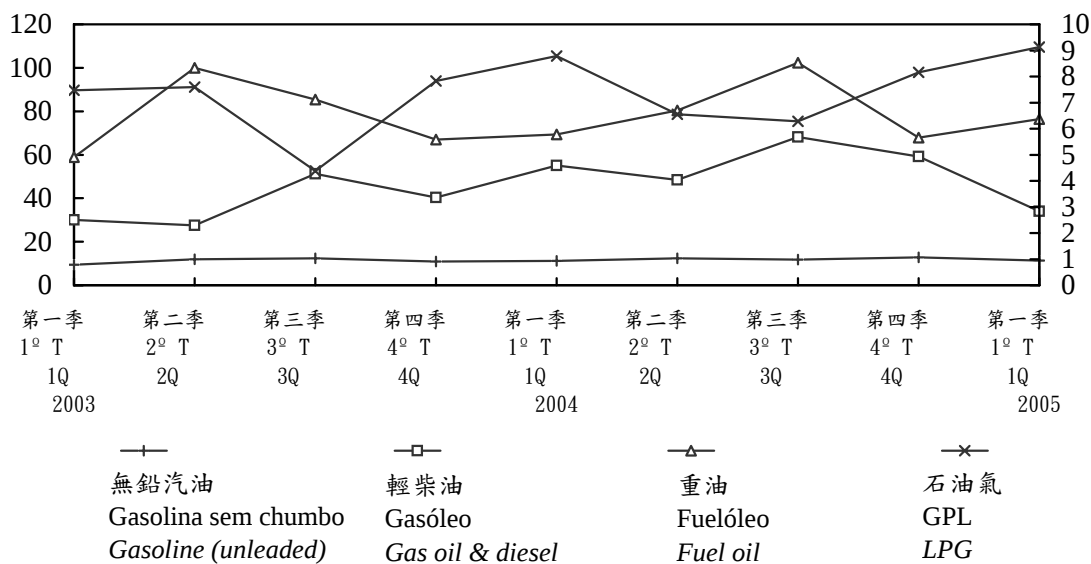
太焦耳
 Terajoules
 Terajoules



圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化
 GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL
 CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

百萬公升
 10^6 litros
 10^6 litres

千公噸
 10^3 ton
 10^3 tonnes

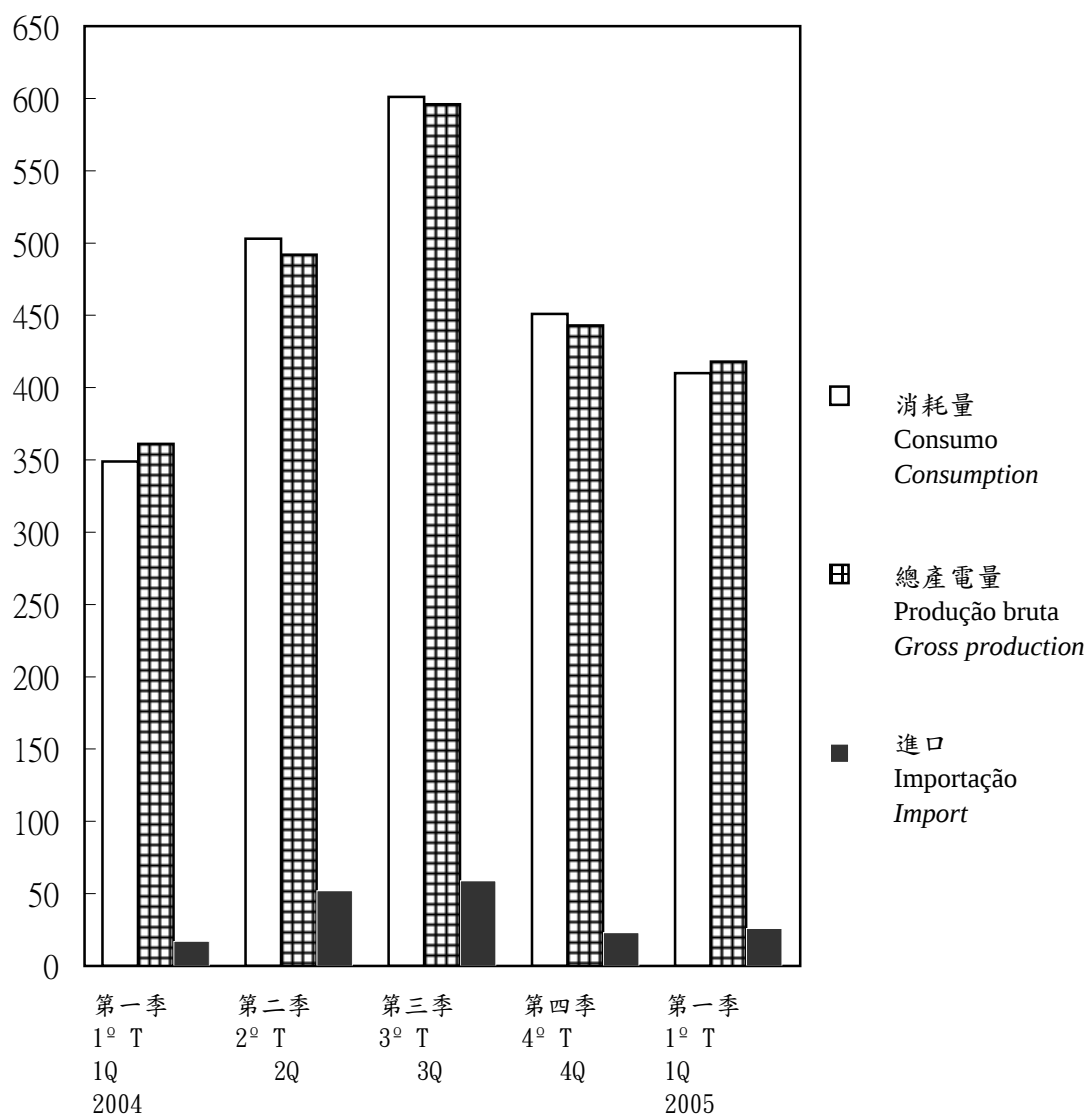


圖三：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

百萬千瓦小時
10⁶ kWh



表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第一季 1º Trim. de 2004 1 st Quarter/2004	二零零四年第四季 4º Trim. de 2004 4 th Quarter/2004	二零零五年第一季 1º Trim. de 2005 1 st Quarter/2005	與二零零四年 第一季比較	與二零零四年 第四季比較
					Varição em relação ao 1º Trim. de 2004	Varição em relação ao 4º Trim. de 2004
					$\frac{1^{st} \text{ Quarter}/2005}{1^{st} \text{ Quarter}/2004}$	$\frac{1^{st} \text{ Quarter}/2005}{4^{th} \text{ Quarter}/2004}$
					%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	11 256	12 738	11 398	+1.3	-10.5
火水 Querosene Kerosene						
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	41 089	56 044	52 537	+27.9	-6.3
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	2 124	4 315	1 926	-9.3	-55.4
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	55 032	59 156	33 939	-38.3	-42.6
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	69 423	67 923	76 418	+10.1	+12.5
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	8 786	8 161	9 125	+3.9	+11.8
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	419 750	595 330	508 126	+21.1	-14.6
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		7.4	8.0	8.5	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis <i>Fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	二零零四年第一季 1º Trim. de 2004 <i>1st Quarter/2004</i>		二零零四年第四季 4º Trim. de 2004 <i>4th Quarter/2004</i>		二零零五年第一季 1º Trim. de 2005 <i>1st Quarter/2005</i>	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem <i>Storage capacity</i>	季末庫存 Existência final <i>Final stock</i>	庫存容量 Capacidade de armazenagem <i>Storage capacity</i>	季末庫存 Existência final <i>Final stock</i>	庫存容量 Capacidade de armazenagem <i>Storage capacity</i>	季末庫存 Existência final <i>Final stock</i>
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo <i>Gasoline (unleaded)</i>	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	2 173 (40.2)	5 400	1 983 (36.7)	5 400	1 556 (28.8)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	1 860	1 981 (106.5)	1 860	2 281 (122.6)	1 860	1 661 (89.3)
輕柴油 Gasóleo <i>Gas oil & diesel</i>	千公升 10 ³ l 百分率 %	63 019	22 699 (36.0)	64 497	23 990 (37.2)	64 497	25 032 (38.8)
重油 Fuelóleo <i>Fuel oil</i>	千公升 10 ³ l 百分率 %	58 487	24 388 (41.7)	58 487	24 709 (42.2)	58 487	20 498 (35.0)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) <i>Liquefied petroleum gas (LPG)</i>	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	1 327 (42.8)	3 100	1 986 (64.1)	3 100	2 123 (68.5)

註： - 在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

- 季末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致。

As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem.

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis <i>Fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	二零零四年第一季	二零零四年第四季	二零零五年第一季	與二零零四年 第一季比較	與二零零四年 第四季比較
		1º Trim. de 2004	4º Trim. de 2004	1º Trim. de 2005	Variação em relação ao 1º Trim. de 2004	Variação em relação ao 4º Trim. de 2004
		1 st Quarter/2004	4 th Quarter/2004	1 st Quarter/2005	<u>1st Quarter/2005</u>	<u>1st Quarter/2005</u>
		澳門元 MOP			<u>1st Quarter/2004</u>	<u>4th Quarter/2004</u>
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油	一公升	7.57	7.97	8.54	+12.8	+7.2
Gasolina sem chumbo	1 l					
<i>Gasoline (unleaded)</i>						
普通火水 (燈用火水)	十八公升	81.58	97.55	104.21	+27.7	+6.8
Querosene comum	18 l					
(Querosene para iluminação)						
<i>Common kerosene</i>						
<i>(Kerosene for illumination)</i>						
輕柴油						
Gasóleo						
<i>Gas oil & diesel</i>						
— 工業用輕柴油	十八公升	93.87	104.73	116.78	+24.4	+11.5
Para uso industrial	18 l					
<i>For industrial use</i>						
	二百公升	1 063.75	1 193.75	1 278.75	+20.2	+7.1
	200 l					
— 車用輕柴油	一公升	5.53	6.36	6.76	+22.4	+6.3
Para automóvel	1 l					
<i>For automotive</i>						
重油	二百公升	886.43	1 022.14	1 102.14	+24.3	+7.8
Fuelóleo	200 l					
<i>Fuel oil</i>						
石油氣						
Gás de petróleo liquefeito (GPL)						
<i>Liquefied petroleum gas (LPG)</i>						
— 罐裝石油氣	一公斤	8.73	9.11	9.26	+6.0	+1.6
Em botija	1kg					
<i>Bottled</i>						
— 中央石油氣	立方米	24.65	26.60	26.82	+8.8	+0.8
Em reservatório central	m ³					
<i>Centralised</i>						

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Nota: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação, referente ao preço de venda ao público de combustíveis, fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSIS
TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2004			2005		
		一月 Janeiro January	二月 Fevereiro February	三月 Março March	一月 Janeiro January	二月 Fevereiro February	三月 Março March
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	118.8 ^r	114.7	127.6	143.2	132.3	142.8
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	6.3	5.8	6.1	6.1	5.7	6.2
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	112.5 ^r	108.9	121.4	137.1	126.7	136.5
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	3.7 ^r	6.9 ^r	6.7 ^r	6.8	6.8	12.5
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	5.7	4.4	4.9	-	-	-
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	122.0 ^r	120.1	133.0 ^r	143.9	133.5	149.1
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	3.2 ^r	10.5	12.8 ^r	8.4	-	8.6
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.0	0.8	0.8	3.1	2.6	4.1
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	117.8	108.8	119.3	132.4	130.9	136.4
10 - 出售電量 Vendas Sales							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	117.4	108.4	119.0	132.1	130.5	136.1
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	132.8	122.8	133.2	156.9	155.7	160.7
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	0.4	0.3	0.3	0.4	0.4	0.3

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS

TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第一季 1 ^o Trim. de 2004 1 st Quarter/2004	二零零四年第四季 4 ^o Trim. de 2004 4 th Quarter/2004	二零零五年第一季 1 ^o Trim. de 2005 1 st Quarter/2005	與二零零四年 第一季比較	與二零零四年 第四季比較
					Variação em relação ao 1 ^o Trim. de 2004	Variação em relação ao 4 ^o Trim. de 2004
					$\frac{1^{st} \text{ Quarter}/2005}{1^{st} \text{ Quarter}/2004}$	$\frac{1^{st} \text{ Quarter}/2005}{4^{th} \text{ Quarter}/2004}$
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	361.1	443.5	418.3	+15.8	-5.7
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	18.2	17.8	18.0	-1.3	+0.7
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	342.9	425.7	400.3	+16.7	-6.0
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	17.2	22.5	26.2	+52.1	+16.2
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	15.0	15.7	-	-100.0	-100.0
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	375.1	463.9	426.5	+13.7	-8.1
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	26.5	13.2	17.0	-36.1	+28.8
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	2.6	4.4	9.8	+274.1	+121.3
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	345.9	446.3	399.8	+15.6	-10.4
10 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	344.9	445.2	398.7	+15.6	-10.5
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	388.8	500.4	473.4	+21.7	-5.4
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.0	1.1	1.1	+8.4	+4.2

表六：二零零五年第一季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 1º TRIMESTRE DE 2005

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 1st QUARTER/2005

項目 Rubricas Items			燃料分類 Combustíveis Fuels	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded) 千公升 (10 ³ l)	火水 Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	重油 Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	石油氣 GPL LPG 公噸 (ton) tonne	電力 Electricidade Electricity 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kWh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne
1				2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	Import		11 398	54 463	33 939	76 418	9 125	26	348
2 - 出口	Exportação	Export		-	#	-	-	-	-	4
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock		- 427	#	1 042	-4 210	137	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption		11 825	2 546 ^c	32 897	80 629	8 988	26 ^a	344
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy		..	..	-1 298	-77 621	..	418	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector		..	..	..	..	..	18	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses		..	..	..	..	..	17	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation		- 15	5 ^c	38	21	- 21	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption		11 841	2 541 ^c	31 561	2 986	9 009	410	344
10 - 工業	Indústria	Industry		-	31	1 197	2 267	32	40	69 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction		-	-	3 098	-	1	4	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation		11 841 ^d	#	20 048 ^d	-	-	13	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land		11 841	-	6 067	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea		-	-	13 980	-	-	5	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air		-	#	-	-	-	8	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels		-	2 270	6 707	719	3 127	120	275 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors		-	90	511	-	350	135	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing		-	-	90	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services		-	90	421	-	350	126	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b		-	-	-	-	-	8	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption		-	150	-	-	5 500	98	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.

表七：二零零五年第一季能源平衡表 (II)
QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 1º TRIMESTRE DE 2005
TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 1st QUARTER/2005

TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 1 st QUARTER/2005											太焦耳
											Terajoules
											Terajoules
項 目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 Electricidade Electricity	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 8 + 9)	
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1 - 進口	Importação	Import	371	1 906	1 255	3 014	416	94	7 055	9	7 064
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	- ^c	0	0 ^c	
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	- 14	#	39	- 166	6	-	- 135 ^c	-	- 135 ^c
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	385	89 ^c	1 216	3 180	409	94 ^a	5 374 ^c	9	5 382 ^c
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	- 48	-3 061	..	1 506	-1 603	..	-1 603
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	65	65	..	65
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	61	61	..	61
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	0	0 ^c	1	1	- 1	-	1 ^c	..	1 ^c
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	385	89 ^c	1 167	118	410	1 474	3 644 ^c	9	3 652 ^c
10 - 工業	Indústria	Industry	-	1	44	89	1	144	280	2 ^x	282 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	115	-	0	14	128	-	128
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	385 ^d	#	741 ^d	-	-	48	1 174 ^c	-	1 174 ^c
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	385	-	224	-	-	3	612	-	612
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	517	-	-	16	533	-	533
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	29	29 ^c	-	29 ^c
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	79	248	28	142	430	928	7 ^x	935 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	3	19	-	16	485	523	-	523
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	3	-	-	-	3	-	3
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	3	16	-	16	455	490	-	490
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	30	30	-	30
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	5	-	-	251	354	610	-	610

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*
b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / *Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*
c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*
d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*